



កូនស៊ីវាជាសត្វដដែលរស់នៅគុមានសណ្តាប់ធ្នាប់។វាទុកដាក់របស់របរវាតំរាយពេញផ្ទះ។ដោយសារមូលាច់បែបនេះធ្វើឱ្យវារកច កេមួយស្ថិតមិនឃើញ។ថ្ងៃមួយកូនស៊ីវាឃើញខ្លួនខ្វះខាតណាស់ ប៉ុន្តែមិនដឹងថាខ្លួនមានទុកចកេនោះនៅឯណា។វាបានសួរគេស្នេរឯង កុរវែងបានឃើញចកេមួយស្ថិតនោះ។តើប្អូនគិតថា សត្វដទៃអាចជួយរកចកេរបស់ស៊ីវាឃើញដដែលទេ?

Little Monkey is very messy and his home is always disorganized. One day, Little Monkey feels hungry but his house is so messy that he cannot find his bananas to eat! He asks the other animals in the forest to help him. Do you think the other animals can help Little Monkey find his lost bananas?



**Room to Read**

World Change Starts with Educated Children.

ISBN: 978-99963-36-78-2

# ហាត់ចកេបងស៊ីវា



លោកស៊ី ឡុង លាបសុជាតា និងលោក យូម កុសល





ស ចែក គឺ ឧ ទិ ស | Dedication

សូមឧទិសសៀវភៅនេះជូនដល់កុមារទាំងអស់នៅប្រទេសកម្ពុជាដើម្បីឱ្យភាពសប្បាយរីករាយនៃការអានមានទៅដល់ជីវិតរបស់ពួកគេ។ សៀវភៅនេះត្រូវបានរៀបចំឡើងដើម្បីជាកិត្តិយសដល់លោកស្រីស្វែតស្រីប្រេមីយ៉ែរក្នុងការទទួលបានស្នាដៃការប្រតិបត្តិការបណ្តុះបណ្តាលកុមារស្រីចំពោះកម្មវិធីអំណាន និងកម្មវិធីអប់រំកុមារនៅជុំវិញពិភពលោក។

This book is dedicated to the children of Cambodia so the joy of reading may enrich their lives. It is published in honor of Susan Breyer in recognition of her commitment to literacy and girls' education around the world.

ហាត់ចកេបង់ស្វា  
Little Monkey's Lost Bananas

KH-LLP-15-0004  
Copyright © Room to Read 2015.  
All rights reserved.



សៀវភៅនេះមានទទួលបានការអនុញ្ញាតពីក្រុមស្នងអប់រំយុវជន និងកីឡា តាមប្រកាសលេខ ២៥៧៨ អយក.ប្រក. ចុះថ្ងៃទី១៧ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៥ ដើម្បីបោះពុម្ពផ្សាយសម្រាប់ប្តីជាសៀវភៅអានបន្តិចម្តងៗដោយសេរីស្របច្បាប់ក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

Room to Read seeks to transform the lives of millions of children in developing countries by focusing on literacy and gender equality in education. Working in collaboration with local communities, partner organizations and governments, we develop literacy skills and a habit of reading among primary school children, and support girls to complete secondary school with the relevant life skills to succeed in school and beyond.

អង្គការរួមគ្នាដើម្បីអប់រំជាអាសយដ្ឋានផ្ទះលេខ១១១ផ្លូវលេខ៦៦ សង្កាត់បឹងកក់២ ខណ្ឌខ្ពស់ដាត រាជធានីភ្នំពេញ  
ទូរស័ព្ទ/ទូរសារលេខ : ០២៣ ៨៨១ ១៦១ / ៨៨១ ១៧១  
អ៊ីមែល : cambodia@roomtoread.org

Room to Read Cambodia, #111, Street 566, Boeng Kak II, Tuol Kok, Phnom Penh, Cambodia  
Tel: 023 881 161 / 881 171  
E-mail: cambodia@roomtoread.org



អ្នកនិពន្ធ

លោកស្រី **ឡុង លាបសុផាតា** កើតក្នុងឆ្នាំ១៩៨៧នៅខេត្តកំពង់ចាម។ បច្ចុប្បន្ន លោកស្រីជាគ្រូបង្រៀនភាសាអង់គ្លេស និងជាជំនួយការបណ្តុះបណ្តាលកុមារស្រីទូទាំងប្រទេស។ លោកស្រីបានបញ្ចប់ថ្នាក់បរិញ្ញាបត្រជំនាញភាសាអង់គ្លេសពីសាកលវិទ្យាល័យស្រីម៉ែកូឡុនឆ្នាំ២០០៨។ លោកស្រីបានទទួលជ័យលាភីជាប់ក្នុងកម្មវិធីផ្តល់សិទ្ធិសិស្សស្រីប្រចាំឆ្នាំរបស់ស្ថាប័នអន្តរជាតិដើម្បីទៅសិក្សាស្រាវជ្រាវអំពីការអប់រំស្រីនៅសហរដ្ឋអាមេរិករយៈពេល៦សប្តាហ៍នៅក្នុងឆ្នាំ២០១២។ នៅឆ្នាំ២០១៤ លោកស្រីបានចូលរួមក្នុងវគ្គបណ្តុះបណ្តាលតម្លៃនៃនិពន្ធដ្រើប្រចាំដោយអង្គការរួមគ្នាដើម្បីអប់រំ។



About the Author

Mrs. **LONG Leapsocheata**, born in 1987 in Kampong Cham Province, is an English teacher and librarian's assistant at Preah Sihanouk High School. She earned a bachelor's degree in English literature from Western University and in 2012, she was selected to attend a short training course in the United States through an exchange program with the United States Embassy to Cambodia. Leapsocheata participated in a writers' workshop conducted by Room to Read Cambodia in 2014.

អ្នករចនា : លោក ស្រីម កក្កដា  
Designer : Mr. SOEURM Kakada  
អ្នករៀបរៀង : លោកស្រី ហ៊ុយ ឆងរតនា  
Editor : Ms. HUY Chheng Rattana  
អ្នកបោះពុម្ពផ្សាយ : រួមគ្នាដើម្បីអប់រំ  
Publisher : Room to Read Cambodia

វិចិត្រករ

លោក **យូម កុសល** កើតនៅឆ្នាំ ១៩៨២ ។ បច្ចុប្បន្នលោកជាវិចិត្រករ បំពេញការងារនៅអាទិសង់អង្គការ ខេត្តសៀមរាប។ ឆ្នាំ ១៩៩៩ - ២០០២ លោកបានចូលសិក្សាគំនូរនៅអង្គការហ្វាណូលីស៊ីល្លបៈខេត្តបាត់ដំបង។ បន្ទាប់មក លោកបានបម្រើការងារជាអ្នករចនាទំព័រនៅអង្គការហ្វាណូលីស៊ីល្លបៈ និងជាអ្នកបង្កើតរូបគំនូរជីវចល នៅផលិតកម្មមីតធីតប្រទេស។ ក្នុងឆ្នាំ២០១០ លោកបានវិចិត្ររូបភាពសម្រាប់សៀវភៅរឿង "កូនត្រីចង់ទិញស្របកែដឹង" ហើយចំណងជើងនេះត្រូវបានចាត់ទុកជាសៀវភៅដែលមានរូបភាពល្អបំផុតប្រចាំឆ្នាំ២០១២ ដោយអាយប៊ីប៊ីយ៉ាអន្តរជាតិ។



About the Illustrator

Mr. **YOUM Kosal**, born in 1982, is a painter and illustrator for Artisan Angkor. He studied painting at Phare Ponleu Selpak Organization and has previously worked as a page designer, an art teacher, and an animator. In 2010, he illustrated The Snake Who Wants to Buy a Shoe with Room to Read Cambodia, which was awarded Best Illustration by the Cambodia International Board of Books for Young People in 2012.